

VACCINUL

Împotriva Difteriei,
Tetanusului și Tusei
Convulsive

CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI

1 De ce trebuie să fi vaccinat?

Difteria, Tetanusul și Tusea Convulsivă sunt boli grave cauzate de bacterii. Difteria și Tusea Convulsivă se transmit de la persoană la persoană. Tetanusul infectează corpul prin tăieturi sau răni.

DIFTERIA formează o pojghiță groasă în gât.

- Poate cauza probleme de respirație, paralizie, probleme de inimă și chiar moartea.

TETANUS (Încleștarea maxilarelor) cauzează o contractare de mușchi dureroasă, de obicei a întregului corp.

- Poate cauza o încleștare a gurii și bolnavul nu poate să deschidă gura sau să înghită. Tetanusul cauzează moartea la aproximativ 1 din 10 cazuri.

TUSEA CONVULSIVĂ se manifestă prin atacuri de tuse atât de puternice încât este greu pentru noii născuți să manânce, să bea, sau să respire. Aceste atacuri pot dura până la două săptămâni.

- Poate cauza pneumonie, apucături (tremurături și încremenirea privirii), îmbolnăviri ale creierului și moarte.

Vaccinul împotriva difteriei, tetanusului și tusei convulsive (DTaP) poate preveni aceste boli.

Majoritatea copiilor care sunt vaccinați cu DTaP sunt protejați în timpul copilăriei. Mult mai mulți copii s-ar îmbolnăvi de aceste boli dacă n-ar fi vaccinați.

DTaP este o versiune mai sigură a unui vaccin mai vechi numit DTP. DTP nu se mai folosește în U.S.A.

2 Cine trebuie să primească vaccinul DTaP și când?

Copiii ar trebui să primească 5 doze de vaccin DTaP, o doză la fiecare din următoarele vârste:

- ✓ 2 luni
- ✓ 4 luni
- ✓ 6 luni
- ✓ 15-18 luni
- ✓ 4-6 ani

Vaccinul DTaP poate fi administrat în același timp cu alte vaccinuri.

3 Unii copii n-ar trebui să primească vaccinul DTaP or ar trebui să aștepte

- Copiii cu boli ușoare, ca răceală, pot fi vaccinați. Dar copiii bolnavi moderat sau grav ar trebui să aștepte până la recuperare înainte de a primi vaccinul DTaP.
- Orice copil care a avut o reacție alergică gravă după o doză a vaccinului DTaP nu trebuie să mai primească altă doză.
- Orice copil care a avut o boală de creier sau a sistemului nervos în decursul a 7 zile după o doză a vaccinului DTaP nu trebuie să mai primească altă doză.
- Consultați medicul dacă copilul dumneavoastră:
 - a avut un atac de apoplexie, sau a leșinat după o doză a vaccinului DTaP,
 - a plâns fără oprire pentru mai mult de 3 ore după o doză a vaccinului DTaP,
 - a avut o temperatură peste 105 grade F după o doză a vaccinului DTaP

Consultați medicul dvs. pentru mai multe informații. Unii dintre acești copii nu trebuie să mai primească altă doză de vaccin împotriva tusei convulsive, dar poate primi un vaccin fără tusea convulsivă, numit **DT**.

4 Copii mai mari și adulți

Vaccinul DTaP nu trebuie administrat la persoane peste 7 ani pentru că vaccinul împotriva tusei convulsive este aprobat numai pentru copiii sub 7 ani.

Copiii mai mari, adolescenții și adulții au totuși nevoie de protecție împotriva tetanusului și difteriei. O injecție numită Td este recomandată la 11-12 ani, și după aceea la fiecare 10 ani. Există o broșură separată cu informații despre vaccinul **Td**.

5 Care sunt riscurile vaccinului DTaP?

Riscul de a primi difterie, tetanus sau tuse convulsivă este mult mai mare decât primirea vaccinului DTaP.

Totuși, un vaccin, ca orice tratament medical, poate cauza probleme serioase, ca reacții alergice grave. Riscul ca vaccinul DTaP să provoace consecințe grave ori moarte, este extrem de mic.

Probleme Ușoare (obișnuite)

- Febră (până la 1 copil din 4)
- Roșeață și umflătură la locul injecției (aproximativ 1 copil din 4)
- Durere și senzitivitate la locul injecției (aproximativ 1 copil din 4)

Aceste probleme apar mai des după a patra și a cincea doză de DTaP decât la dozele anterioare. Deseori a patra și a cincea doză a vaccinului DTaP este urmată de umflarea întregii mâini sau picior în care a fost dată injecția, ținând 1-7 zile (aproximativ 1 copil din 30)

Alte probleme ușoare pot fi:

- neastâmpăr (aproximativ 1 copil din 3)
- oboseală sau lipsa poftei de mâncare (aproximativ 1 copil din 10)
- vomitare (aproximativ 1 copil din 50)

În general aceste probleme apar la 1-3 zile după injecție.

Probleme Moderate (neobișnuite)

- apucături (tremurături și încremenirea privirii) (aproximativ 1 copil din 14.000)
- plâns fără oprire pentru mai mult de 3 ore (aproximativ 1 copil din 1.000)
- Febră peste 105°F (aproximativ 1 copil din 16.000)

Probleme Grave (foarte rare)

- reacție alergică gravă (sub 1 din 1 milion de doze)
- alte câteva probleme grave au fost raportate după vaccinul DTaP. Acestea includ:
 - apucături de durată lungă, comă, sau pierderea cunoștinței
 - îmbolnăvirea permanentă a creierului

Acestea sunt foarte rare încât este greu de stabilit dacă sunt cauzate de vaccin.

Mentținerea febrei în control este foarte important pentru copii care au avut apucături, din diferite motive. Este de asemenea important dacă a un membru al familiei a avut apucături. Se poate reduce temperatura și durerea administrând copilului dumneavoastră un calmant *fără aspirină* când injecția este administrată și pentru următoarele 24 de ore, respectând instrucțiunile incluse în pachet.

6 Dar dacă este o reacție moderată sau gravă?

La ce să mă aștept?

Orice condiții neobișnuite, ca și o reacție alergică

gravă, temperatură sau comportament neobișnuit. Reacții alergice grave sunt foarte rare după orice vaccin. Dacă o reacție alergică gravă ar avea loc, ar apare între câteva minute sau ore după vaccin. Simptome pot cuprinde probleme de respirație, răgușire sau tuse, urticarie, pâlire, slăbire, bătăi repezi ale inimii ori amețeală. Febră mare sau apucături pot apărea de obicei în timp de o săptămână de la injecție.

Ce trebuie să fac?

- Telefonați medicului, sau duceți imediat persoana la medic.
- Spuneți medicului ce s-a întâmplat, data și ora la care s-a întâmplat, și când a fost administrat vaccinul.
- Cereți medicului, asistentei, sau dispensarului medical să completeze un formular numit în engleză "Vaccine Adverse Event Reporting System" (VAERS), sau telefonați dvs. la VAERS la **1-800-822-7967**.

7 The National Vaccine Injury Compensation Program

În cazul foarte rar în care dvs. sau copilul dvs. aveți o reacție gravă în urma unui vaccin, există un program federal care vă poate ajuta să plătiți pentru tratarea celor care au fost afectați.

Pentru mai multe detalii despre "The National Vaccine Injury Compensation Program", telefonați la **1-800-338-2382** sau vizitați pagina pe internet a programului la <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp>

8 Cum pot învăța mai mult?

- Întrebați medicul sau asistenta dvs. Ei vă pot da informațiile care vin împachetate cu vaccinul, sau vă pot sugera alte surse de informații.
- Telefonați la dispensarul medical local.
- Contactați "The Centers for Disease Control and Prevention (CDC)":
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Vizitați pagina pe internet a Programului de Imunizare Națională la <http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program



Vaccine Information Statement

DTaP IMM 509 - Romanian (7/30/01) 42 U.S.C. § 300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA
<http://www.transcend.net>